



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>52</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>54</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
<b>中文</b>	<b>58</b>
<b>繁中</b>	<b>60</b>
<b>한국어</b>	<b>62</b>
<b>日本語</b>	<b>64</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>66</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>68</b>
<b>عربي</b>	<b>70</b>
<b>ไทย</b>	<b>72</b>

# IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

*This wooden furniture is painted with several coats of water-based paint and as long as the paint is fresh, it is sufficient to clean the furniture regularly. The best way to extend the life of your outdoor furniture is by cleaning it regularly and not leaving it outdoors unprotected more than necessary. Protect the furniture with a cover when not in use and place it under a roof if possible, especially for long-term storage.*

## **CARE INSTRUCTIONS**

**Cleaning:** Cleaning the furniture at least a few times per season increases the durability of the furniture. Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild soapy solution. Wipe dry with a clean and dry cloth.

**Maintenance:** Keeping the furniture clean and dry will help the painted surface stay fresh for longer before you need to maintain it. If the paint should begin to flake or look worn you can repaint the furniture or touch it up where needed. How often you will need to do this will depend on how exposed the furniture is to the elements.

*How to repaint:* Choose a place in the shade for cleaning, repainting and letting the furniture dry. Avoid direct sunlight. Use paint for outdoor use.

1. Wipe clean with a soft cloth dampened in water and a mild soapy solution, if necessary. Wipe dry with a clean and dry cloth.
2. When the surface is dry, scrape away any paint flakes. Use putty to fill spots, if necessary.
3. Sand the entire furniture lightly with sandpaper to get a good surface for the paint to adhere to.
4. Paint the furniture in the colour of your choice and be sure to follow the paint manufacturer's instructions for drying times, etc.

**Storing:** Before storing away your furniture for the season, clean it well and let it dry thoroughly. If possible, store your outdoor furniture in a cool and dry place indoors. If stored outside, put the furniture under a roof if possible and cover it with a protective cover. If the furniture is left unprotected from rain or snow, make sure to protect it with a waterproof cover and if possible tilt the furniture to make it easier for any water to drain away. After a rain or snowfall, wipe off excess water or snow – especially from flat surfaces. Allow air to ventilate, to avoid moisture and mould.

**NOTE!**

To increase the stability of your furniture, re-tighten the screws at least once per season.

# WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

*Dieses Holzmöbel ist mit mehreren Schichten Farbe auf Wasserbasis behandelt. So lange die Farbe ansehnlich ist, reicht es, das Möbelstück sauber zu halten. Für lange Haltbarkeit sollte das Möbel regelmäßig gesäubert werden und nicht länger als notwendig ungeschützt im Freien stehen. Das Möbel nach Gebrauch mit einem Schutzüberzug versehen und es möglichst überdacht lagern - vor allem bei Langzeitlagerung.*

## **PFLEGEHINWEIS**

**Reinigung und Pflege:** Reinigen des Möbelstücks einige Male pro Jahr erhöht seine Haltbarkeit. Mit einem feuchten Tuch und milder Seifenlösung säubern. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocken nachwischen.

**Lagerung/Unterhalt:** Das Möbelstück sauber und trocken halten. So bleibt die lackierte Oberfläche lange ansehnlich, bis sie wieder aufgefrischt werden muss. Wenn der Lack abblättert oder ausgelaugt wirkt, kann das Möbel neu gestrichen bzw. die Farbe ausgebessert werden. Wie oft dies erforderlich wird, hängt davon ab, wie sehr das Möbel der Witterung ausgesetzt ist.

*Neu lackieren:* Zum Reinigen, Lackieren und Trocknen einen schattigen Platz wählen.

Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.

Farbe für Außenbereich verwenden.

1. Wenn nötig, das Möbelstück mit einem feuchten Tuch und milder Seifenlösung säubern. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocken nachwischen.

2. Wenn die Oberfläche trocken ist, abgeblätterten Lack abschaben und bei Bedarf die Oberfläche überspachteln.

3. Damit die Farbe gut haftet, die gesamte Oberfläche durch Anschleifen mit feinem Sandpapier für den Anstrich vorbereiten.

4. Das Möbelstück in der gewünschten Farbe lackieren. Dabei die Anleitungen des Farbherstellers bezüglich Trockenzeit usw. genau befolgen.

**Lagerung:** Das Möbelstück sorgfältig säubern und trocken, bevor es nach der Sommersaison eingelagert wird. Sommermöbel möglichst kühl und trocken drinnen lagern. Bei Lagerung im Freien möglichst unter einem Dach und mit einem Schutzüberzug versehen verstauen. Bei Lagerung im Freien (ungeschützt vor Regen und Schnee) die Möbel schrägstellen, damit Wasser besser abläuft und eine Wasser abweisende Hülle darüberziehen. Nach Regen oder Schneefall das Möbel trocken abwischen - besonders die ebenen Flächen. Zur Vorbeugung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung für Luftzirkulation sorgen.

### **BITTE BEACHTEN!**

Zur Beibehaltung der Stabilität des Möbelstücks sollten alle Schrauben mind. einmal pro Saison nachgezogen werden.

# IMPORTANT. A CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTI- VEMENT

*Ces meubles en bois ont reçu plusieurs couches de peinture à base d'eau et, tant que la peinture conserve son bel aspect, il suffit de nettoyer les meubles régulièrement pour les entretenir. Pour prolonger la durée de vie des meubles d'extérieur, il faut les nettoyer régulièrement et ne pas les laisser longtemps à l'extérieur sans protection. Protéger les meubles en les couvrant quand ils ne servent pas et les mettre à l'abri sous un toit s'ils ne doivent pas servir pendant longtemps.*

## **INSTRUCTIONS**

**Nettoyage :** Nettoyer le mobilier plusieurs fois dans la saison pour qu'il conserve sa solidité. Passer un chiffon doux imprégné d'eau légèrement savonneuse. Essuyer avec un chiffon propre et sec.

**Entretien :** Nettoyer et sécher le mobilier pour conserver le plus longtemps possible la peinture en bon état jusqu'au moment où il faudra repeindre. Si la peinture commence



à s'écailler ou laisse paraître des traces d'usure, vous pouvez repeindre tout le meuble ou procéder à des retouches là où nécessaire. Vous devrez le faire plus ou moins souvent suivant que le mobilier est exposé ou non aux intempéries.

*Comment procéder :* Choisissez un endroit à l'ombre pour nettoyer, repeindre et faire sécher les meubles. Évitez de les exposer aux rayons directs du soleil. Utilisez une peinture pour une utilisation extérieure.

1. Passez un chiffon doux, imprégné d'eau savonneuse si nécessaire. Essuyer avec un chiffon propre et sec.
2. Quand la surface est sèche, grattez toute la peinture écaillée. Bouchez les trous avec du mastic si nécessaire.
3. Passez doucement du papier de verre sur l'ensemble du meuble pour faciliter l'adhérence de la peinture.
4. Peignez avec une peinture de la couleur de votre choix en suivant les instructions du fabricant en ce qui concerne la durée de séchage, etc.

**Rangement :** Avant de ranger les meubles pour l'hiver, il faut bien les nettoyer et les sécher. Dans la mesure du possible, ranger les meubles à l'intérieur, dans un endroit sec et frais. Si les meubles restent à l'extérieur, il faut si possible les abriter sous un toit et les couvrir. Sinon il faut les couvrir à l'aide d'une bâche imperméable après les avoir inclinés pour éviter la stagnation de l'eau. Essuyer les meubles après la pluie ou une chute de neige, surtout les surfaces planes. Veiller à la bonne circulation de l'air pour éviter l'humidité et les moisissures.

### **REMARQUE !**

Pour assurer la stabilité des meubles, resserrer les vis au moins une fois par saison.

# BELANG- RIJK, BEWA- REN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

*Dit houten meubel is behandeld met meerdere lagen verf op waterbasis. Zolang de verf er netjes uitziet, hoef je het meubel alleen regelmatig schoon te maken. De beste manier om het leven van je buitenmeubel te verlengen, is door het regelmatig schoon te maken en het niet langer dan nodig onbeschermd buiten te laten staan. Bescherm het meubel als het niet wordt gebruikt met een hoes en zet het indien mogelijk onder een dak, zeker als je het langere tijd opslaat.*

## **ONDERHOUDS**

**Reinigen:** Door het meubel minstens een paar keer per jaar schoon te maken, gaat het meubel langer mee. Afnemen met een zacht doekje met water en een milde zeepoplossing. Afdrogen met een schone, droge doek.

**Onderhoud:** Probeer het meubel schoon en droog te houden, dan blijft het geschilderde oppervlak langer mooi. Als de verf gaat bladderen of er versleten uit gaat zien, kan je het meubel geheel of gedeeltelijk overschilderen.

Hoe vaak je dat moet doen, hangt ervan af in hoeverre het meubel is blootgesteld aan weer en wind.

*Overschilderen:* Kies een plaats in de schaduw voor het schoonmaken, overschilderen en laten drogen van het meubel. Vermijd direct zonlicht. Gebruik verf voor buiten.

1. Maak het meubel schoon met een vochtige zachte doek en, indien nodig, een milde zeepoplossing. Nadrogen met een schone, droge doek.

2. Als het oppervlak droog is eventuele vervlokken wegschrappen. Gebruik indien nodig plamuur om de afgebladderde gedeeltes af te werken.

3. Schuur het hele meubel licht op met fijn schuurpapier, zodat de verf goed kan hechten.

4. Schilder het meubel in de gekozen kleur. Volg de instructies van de verffabrikant m.b.t. de droogtijd, enz.

**Waarschuwing vooraf:** Maak het meubel na afloop van het seizoen zorgvuldig schoon en laat het goed drogen. Bewaar het meubel indien mogelijk op een droge en koele plaats binnenshuis. Als je het meubel buitenshuis moet opslaan, plaats het dan indien mogelijk onder een dak en dek het af met een beschermende hoes. Als het meubel niet onder een dak kan staan en dus blootgesteld wordt aan regen of sneeuw, dek het dan zorgvuldig af met een waterafstotende hoes en zet het schuin, zodat het water er makkelijker af kan lopen. Droog na een regen- of sneeuwbus het water/de sneeuw weg, vooral van vlakke gedeeltes. Zorg dat de lucht kan circuleren om vocht en schimmel te voorkomen.

### **N.B.!**

Draai voor de stevigheid de schroeven in dit meubel minstens eenmaal per seizoen aan.

# VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG BRUG. LÆS OMHYGG- ELIGT.

*Disse møbler er forbehandlet med flere lag vandbaseret maling, og så længe malingen er frisk, er det tilstrækkeligt at rengøre møblerne med jævne mellemrum. Den bedste måde at forlænge holdbarheden af dine udendørsmøbler på er at rengøre dem med jævne mellemrum og så vidt muligt ikke lade dem stå ubeskyttet udendørs. Beskyt møblerne med et betræk, når de ikke er i brug, og sæt dem om muligt under et tag, især hvis de skal opbevares i lang tid.*

## **VEDLIGEHOELSE**

**Rengøring:** Møblernes holdbarhed forbedres, hvis du rengør dem mindst et par gange i løbet af sæsonen. Tørres af med en blød, fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.

**Vedligeholdelse:** Hvis du holder møblerne rene og tørre, bliver den malede overflade ved med at være frisk, og der går længere tid, før du skal

vedligeholde møblerne. Hvis overfladen begynder at skalle eller se slidt ud, kan du behandle møblerne med maling de steder, det er nødvendigt. Hvor meget og hvor ofte du skal behandle møblerne, afhænger af, hvor udsatte de er for sol og regn.

*Sådan gør du:* Vælg en plads i skyggen, når du rengør, maler og tørrer møblerne. Undgå direkte sollys. Brug maling til udendørs brug.

1. Tørres evt. af med en blød, fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.
2. Skrab malingrester af, når overfladen er tør. Brug kit til at fylde eventuelle huller.
3. Slib hele møblet let med sandpapir, så malingen kan hænge fast på overfladen.
4. Mal møblet i en farve efter dit valg, og sørg for at følge producentens anvisninger for tørretid osv.

**Opbevaring:** Før du sætter møblerne væk for vinteren, skal du gøre dem grundigt rene og lade dem tørre godt. Opbevar så vidt muligt dine havemøbler et tørt og køligt sted indendørs. Hvis du opbevarer dem udendørs, skal du så vidt muligt sætte dem under et tag og dække dem til med et beskyttende betræk. Hvis møblerne står ubeskyttet mod regn og sne, skal du sørge for at beskytte dem med et vandafvisende betræk og stille dem på skrån, så eventuelt vand kan løbe af. Når det har regnet eller sneet, skal du fjerne vand eller sne - især fra vandrette overflader. Sørg for god luftcirkulation, så møblerne ikke bliver fugtige og rådner.

### **BEMÆRK!**

For at bevare møblernes stabilitet skal du efterspænde skruerne mindst 1 gang i løbet af sæsonen.

# MIKILVÆGT AÐ GEYMA TIL AÐ LEITA TIL SÍÐAR: LESIÐ VEL

*Þetta húsgagn hefur verið meðhöndlað með vatnsmálningu og svo lengi sem málningin er fersk, nægir að þrifa húsgögnin reglulega. Besta leiðin til að lengja líftíma útihúsgagnanna er að þrifa þau reglulega og láta þau ekki standa að óþörfu óvarin úti. Verndið húsgögnin með ábreiðu þegar þau eru ekki í notkun og geymið þau undir þaki ef mögulegt er, sérstaklega þegar á að geyma þau í lengri tíma.*

## UMHIRÐULEIÐBEININGAR

**Þrif:** Regluleg þrif, nokkrum sinnum á sumri, auka endingu húsgagnanna. Þrífið með vatni og mildri sápu. Þurrkið svo með hreinum og þurrum klút.

**Viðhald:** Málað yfirborðið endist betur ef húsgögnunum er haldið hreinum og þurrum. Ef málningin byrjar að flagna eða eyðast getur þú málað húsgögnin upp á nýtt eða blettað þar sem þörf krefur. Tíðni viðhalds veltur á hve mikið húsgögnin standa óvarin gegn vindi og veðrum.

*Svona ferðu að:* Veldu skuggsælan stað til að þrifa, mála og þurrka húsgögnin. Forðastu beint sólarljós. Notaðu málningu sem ætluð er til notkunar utandyra.

1. Þurrkaðu af húsgögnunum og þrífðu þau með mildu hreinsiefni, ef nauðsyn krefur. Þurrkið af með þurri tusku.
2. Þegar yfirborðið er þurrt þarf að skafa burt lausar málningarflögur. Notaðu kíttil til að fylla upp í sprungur, ef þörf krefur.
3. Þússaðu allt yfirborðið með fínnum sandpappír til að málningin loði betur við það.
4. Málaðu yfirborðið í þeim lit sem þú vilt og gættu þess að fylgja leiðbeiningum framleiðanda um þurrktíma o.fl.

**Geymsla:** Áður en húsgögnin eru sett í geymslu fyrir veturinn ætti að þrifa þau og láta þau þorna vel. Ef mögulegt er, ætti að geyma húsgögnin á svölum og þurrum stað innandyra. Ef húsgögnin eru geymd utandyra ætti að hafa þau undir þaki ef mögulegt er og breiða yfir þau. Ef húsgögnin standa þar sem rignir eða snjóar ætti að breiða yfir þau og halla þeim svo renni af þeim. Eftir að rígt hefur eða snjóað þarf að strjúka bleytu af húsgögnunum - sérstaklega af láréttum flötum. Gættu þess að loft geti leikið um húsgögnin svo forðast megi raka og myglu.

### **ATHUGIÐ!**

Til að auka stöðugleika húsgagnanna ætti að herða skrúfurnar reglulega.

# VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFORMA- SJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

*Disse tremøblene er forbehandlet med flere lag vannbasert maling og så lenge malingen ser fin ut er det nok å rengjøre møblene regelmessig. Den beste måten å forlenge levetiden til hagemøblene på er å rengjøre dem regelmessig og ikke la dem stå ubeskyttet utendørs mer enn nødvendig. Beskytt møblene med et trekk når de ikke er i bruk og sett dem under tak hvis mulig, særlig når de skal oppbevares over lang tid.*

## **VEDLIKEHOLD**

**Rengjøring:** Rengjør møblene minst et par ganger i løpet av sommersesongen, så varer de lenger. Rengjør med en myk klut fuktet i mildt såpevann. Tørk med en ren og tørr klut.

**Vedlikehold:** Holder du møblene rene og tørre, så hjelper du den lakkerte overflaten med å holde seg pen lenger,



og det går lenger tid til du må male møblene. Dersom malingen skulle begynne å flasse av eller se slitt ut, kan du male møblene. Hvor ofte du må gjøre dette avhenger av hvor værutsatt møblene er.

*Slik gjør maler du om møblene:* Velg et sted i skyggen når du rengjør, lar møblene tørke, maler om og lar møblene tørke igjen. Unngå direkte sollys. Bruk maling for utendørs bruk.

1. Rengjør med en myk klut fuktet i mildt såpevann. Tørk med en ren og tørr klut.
2. Når overflaten er tørr, skrap bort eventuelle malingsflak. Bruk sparkel til å fylle hull om nødvendig.
3. Slip overflaten lett med et fint sandpapir for å få en overflate som malingen fester seg til.
4. Mal møblene i den fargen du vil ha og følg malingsleverandørens instruksjoner om tørketid osv.

**Oppbevaring:** Før du setter bort møblene for oppbevaring, rengjør dem godt og la dem tørke ordentlig. Oppbevar produktene innendørs, på et tørt og svalt sted, hvis mulig. Dersom de oppbevares utendørs, sett dem under tak om mulig og dekk dem med et vanntett trekk. Dersom møblene står ubeskyttet mot regn og snø, still dem litt på skrått slik at vann lettere kan renne av og dekk dem til med et vanntett trekk. Etter regnvær eller snø, tørk av vann eller snø, særlig fra flate overflater. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt og mugg.

### **MERK!**

For å holde møblene stabile, etterstram skruene minst én gang per sommersesong.

# TÄRKEÄÄ! LUE HUO- LELLISESTI JA SÄILYÄ MYÖHEM- PÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

*Tämä puukaluste on esikäsitelty useammalla kerroksella vesiohenteista maalia. Niin kauan kuin maalipinta on ehjä ja hyväkuntoinen, riittää, että kaluste puhdistetaan säännöllisesti. Paras tapa pidentää ulkokalusteiden käyttöikä on säännöllinen puhdistus ja se, ettei kalusteita jätetä ulos turhaan ilman suojaa. Kalusteet kannattaa varastoida suojapeitteen mahdollisuuksien mukaan katoksen alla, varsinkin silloin, kun ne laitetaan säilöön talveksi.*

## **HOITO-OHJE**

**Puhdistus:** Kalusteet kannattaa puhdistaa vähintään viisi kertaa kesäkauden aikana; tämä pidentää niiden käyttöikä. Pyyhi kalusteet mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla pehmeällä liinalla ja kuivaa sen jälkeen puhtaalla ja kuivalla liinalla.

**Huolto:** Kaluste on hyvä pitää mahdollisimman puhtaana ja kuivana, jolloin pinta säilyy pidempään hyvänä ja huoltoväli pitenee. Jos pinta alkaa halkeilla tai osoittaa kulumisen merkkejä, kalusteen voi maalata tai käsitellä uudelleen. Se, miten usein

uudelleenkäsittelyä tarvitaan, riippuu siitä, kuinka paljon kaluste altistuu esim. sateelle tai auringonpaisteelle.

*Uudelleenmaalaaminen:* Valitse kalusteen puhdistamista, uudelleenkäsittelyä ja kuivumista varten varjoisa paikka. Vältä suoraa auringonvaloa. Valitse ulkokäyttöön soveltuva maali.

1. Puhdista kaluste pehmeällä ja kostealla liinalla. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Kuivaa kaluste sen jälkeen puhtaalla ja kuivalla liinalla.
2. Kun kaluste on kuivunut, raaputa mahdollinen hilseillyt maali pois. Jos kalusteessa on kolhuja, ne voi täyttää kitillä.
3. Hio koko kaluste kevyesti hiekkapaperilla, jotta kalusteeseen tulee hyvä tartuntapinta maalia varten.
4. Maalaa kaluste valitsemallasi maalilla. Noudata maalin valmistajan antamia ohjeita kuivumisajoista jne.

**Säilytys:** Ennen kuin kalusteet laitetaan talvisäilöön, ne on puhdistettava ja kuivatettava huolellisesti. Ulkokalusteet on suositeltavaa säilyttää kuivassa ja viileässä sisätilassa. Jos niitä säilytetään ulkona, ne on suositeltavaa viedä katokseen ja suojata suojapeitteellä. Jos kalusteita ei ole mahdollista säilyttää katoksen alla, ne kannattaa suojata vedenkestävällä suojapeitteellä ja ne kannattaa asettaa mahdollisuuksien mukaan kallelleen, jotta vesi pääsee valumaan pois pinnoilta. Sateen ja lumisateen jälkeen kalusteet (varsinkin niiden vaakasuorat pinnat) kannattaa kuivata. Ilman on päästävä kiertämään peitteen alla kostumisen ja homehtumisen välttämiseksi.

## **HUOM!**

Kalusteen vakauden varmistamiseksi ruuvit on hyvä kiristää vähintään kerran käyttökauden aikana.

# VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

*Den här trämöbeln är målad med flera lager vattenbaserad färg och så länge som färgen är fräsch räcker det att rengöra möbeln regelbundet. Det bästa sättet att förlänga livet på din utomhusmöbel är att rengöra den regelbundet och inte lämna den oskyddad utomhus mer än nödvändigt. Skydda möbeln med ett överdrag när den inte används och placera den om möjligt under ett tak, särskilt vid långvarig förvaring.*

## **SKÖTSELRÅD**

**Rengöring:** Genom att rengöra möbeln åtminstone några gånger om året ökar möbelns hållbarhet. Torka rent med en mjuk trasa fuktad med vatten och en mild tvällösning. Torka torrt med en ren och torr trasa.

**Underhåll:** Att hålla möbeln ren och torr bidrar till att den målade ytan håller sig fräsch längre innan du behöver underhålla den. Om färgen skulle börja flagna eller se sliten ut kan du måla om möbeln eller bättra på färgen där det behövs. Hur ofta du behöver göra det beror på hur utsatt möbeln är för väder och vind.

*Så målar du om:* Välj en plats i skuggan för att rengöra, måla om och låta möbeln torka. Undvik direkt solljus. Använd utomhusfärg.

1. Torka rent med en mjuk trasa fuktad med vatten och en mild tvållösning, om nödvändigt. Torka torrt med en ren och torr trasa.
2. När ytan är torr skrapa bort eventuella flagor. Om nödvändigt använd spackel för att täcka över de flagnade områdena.
3. Slipa hela möbeln lätt med sandpapper för att få en bra yta för färgen att fästa på.
4. Måla möbeln i den kulör du valt och var noga med att följa färgtillverkarens instruktioner för torktid, etc.

**Förvaring:** Innan du ställer undan din möbel för säsongen rengör den noga och låt den torka ordentligt. Förvara din utomhusmöbel på en sval och torr plats inomhus, om möjligt. Om du förvarar den utomhus, placera den om möjligt under ett tak och täck den med ett skyddande överdrag. Om möbeln lämnas oskyddad från regn eller snö, var noga med att skydda den med ett vattentätt överdrag och om möjligt luta möbeln för att göra det enklare för vatten att rinna undan. Efter regn eller snöfall torka bort vatten eller snö – särskilt från plana ytor. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

### **OBS!**

För att bibehålla stabiliteten i din möbel, efterdra skruvarna minst en gång per säsong.

# PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

*Tento dřevěný nábytek je ošetřen několika vrstvami vodouředitelné barvy. Po celou dobu, kdy je barva svěží, jej stačí pravidelně čistit. Nejlépe prodloužíte životnost nábytku, pokud jej budete pravidelně čistit a nebudete jej nechávat venku nechráněný déle, než je nezbytné. Pokud nábytek právě nepoužíváte, zakryjte jej plachtou, nebo jej schovejte pod střechu, zejména pokud jej nepoužíváte po dlouhou dobu.*

## **INSTRUKCE K ÚDRŽBĚ**

**Čištění:** Nábytek čistěte několikrát během sezóny, prodloužíte tak jeho odolnost. Čistěte jemným mýdlovým roztokem. Otřete do sucha čistým a suchým hadříkem.

**Údržba:** Snažte se nábytek udržovat suchý a čistý. Díky tomu lakovaný povrch udržíte déle svěží, než bude potřeba jej znovu ošetřit. Jakmile se barva začne odlupovat, nebo bude vypadat opotřebovaně, měli byste nábytek znovu přelakovat. Četnost ošetření závisí na tom, jak moc je nábytek vystaven povětrnostním podmínkám.

*Návod:* Pro čištění, přelakování a sušení nábytku si vyberte stinné místo. Vyvarujte se přímému slunci. Použijte barvu pro venkovní použití.

1. Nábytek otřete jemným hadříkem namočeným do vody a jemného mýdlového roztoku, pokud je to nezbytné. Otřete do sucha čistým hadříkem.
2. Jakmile je povrch opět suchý, oškrábejte odlupující barvu. V případě potřeby použijte tmel.
3. Celý nábytek zbruste jemným brusným papírem, aby se na povrch barva dobře přichytila.
4. Nábytek natřete vybranou barvou a dodržujte instrukce výrobce barvy týkající se doby schnutí, atd.

**Skladování:** Před uložením nábytku na konci sezóny jej dobře vyčistěte a nechte proschnout. Pokud je to možné, skladujte svůj zahradní nábytek na chladném a suchém místě uvnitř. Pokud jej skladujete venku, převraťte jej a zakryjte voděodolnou plachtou. Po dešti nebo po sněžení vlhkost setřete, speciálně z rovných povrchů. Ujistěte se, že pod plachtou proudí vzduch, abyste nábytek ochránili před vlhkostí a plísní.

### **UPOZORNĚNÍ!**

Abyste zvýšili stabilitu nábytku, dotahujte šroubky minimálně jednou za sezónu.

# IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENI- DAMENTE

*Estos muebles han sido pre- tratados con una pintura de base acuosa que les protege cuando se utilizan en el exterior y permite espaciar la necesidad de repintarlos. Los muebles se mantienen en buen estado, si los repintas. La frecuencia de la aplicación y la cantidad de pintura que se utilice depende del lugar donde estén situados los muebles, de su uso y de su exposición al sol y la lluvia.*

## **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

**Limpieza:** Limpia los muebles varias veces durante la temporada para aumentar su durabilidad. Limpia con un paño humedecido en una suave solución jabonosa. Seca con un paño limpio y seco.

**Mantenimiento:** Limpia y seca los muebles para que conserven la pintura en buen estado durante más tiempo, hasta que llegue el momento de repintarlos. Si la pintura comienza a agrietarse o



desgastarse, puedes repintar el mueble o retocar solo las zonas donde sea necesario. Deberás hacerlo con mayor o menor frecuencia dependiendo de lo expuestos que estén los muebles a los elementos atmosféricos.

*Instrucciones:* Elige un lugar en la sombra para limpiar, repintar y dejar secar los muebles. Evita exponerlos directamente a la luz del sol. Utiliza una pintura de exterior.

1. Limpia el mueble con un paño suave humedecido en agua con jabón, si fuera necesario. Sécalo con un paño limpio y seco.
2. Cuando la superficie esté seca, rasca la pintura agrietada. Utiliza masilla para rellenar los huecos, si fuera necesario.
3. Lija suavemente toda la superficie del mueble para facilitar la adherencia de la pintura.
4. Pinta con el color que hayas elegido y sigue las instrucciones del fabricante sobre tiempo de secado, etc.

**Almacenaje:** Antes de guardar los muebles en invierno, hay que limpiarlos y secarlos bien. En la medida de lo posible, guarda los muebles en el interior, en un lugar fresco y seco. Si los muebles permanecen en el exterior, si fuera posible, conviene ponerlos bajo techo y cubrirlos con una funda. Si no, es aconsejable cubrirlos con una funda impermeable después de haberlos inclinado para evitar que se estanque agua. Seca los muebles y sobre todo las superficies planas, si ha llovido o nevado. Procura que tengan buena ventilación para evitar la humedad y el moho.

### **NOTA**

Para reforzar la estabilidad de los muebles, aprieta los tornillos por lo menos una vez cada temporada.

# IMPORTANTE! LEGGI ATTEN- TAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTA- ZIONI.

*Questo mobile in legno è trattato con diverse mani di vernice a base di acqua ed è sufficiente pulirlo regolarmente finché la vernice si conserva al meglio. Per prolungare la durata del tuo mobile per esterni, puliscilo con regolarità e non lasciarlo all'aperto più del necessario senza protezione. Quando non lo usi, proteggi il mobile con un telo e conservalo al coperto, se possibile, soprattutto per lunghi periodi.*

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**

**Pulizia:** Pulisci il mobile più volte durante la stagione per prolungarne la durata. Puliscilo con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata, quindi asciugalo con un panno pulito e asciutto.

**Manutenzione:** Perché la superficie verniciata si conservi a lungo nelle migliori condizioni prima di dover essere riverniciata, tieni sempre il mobile pulito e asciutto. Se la vernice inizia a sfaldarsi o appare logora puoi

riverniciare il mobile o ritoccarlo dove serve. La frequenza con cui è necessario compiere questa operazione dipende dall'esposizione del mobile agli agenti atmosferici.

*Istruzioni per riverniciare:* Scegli un posto all'ombra dove pulire, riverniciare e far asciugare il mobile. Non esporre alla luce diretta del sole. Usa vernici per esterni.

1. Pulisci il mobile con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata, se necessario. Asciuga con un panno pulito e asciutto.
2. Quando la superficie è asciutta, raschia via la vernice che si sfalda. Usa lo stucco per uniformare la superficie, se necessario.
3. Carteggia delicatamente tutto il mobile per fare in modo che la vernice aderisca alla superficie.
4. Scegli il colore che preferisci e vernicia il mobile assicurandoti di seguire le istruzioni del produttore di vernici sui tempi di asciugatura, ecc.

**Dove riporre il mobile:** Prima di mettere via il mobile puliscilo bene e lascialo asciugare completamente. Se possibile, riponi il mobile in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciare il mobile all'esterno, collocalo sotto una tettoia, se possibile, e proteggilo con una fodera. Se sei costretto a lasciare il mobile esposto alle intemperie, come pioggia o neve, proteggilo con una fodera idrorepellente e collocalo in posizione inclinata per favorire il deflusso dell'acqua. In caso di pioggia o di neve, toglilo l'acqua o la neve in eccesso, specialmente dalle superfici piane. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

### **IMPORTANTE!**

Per una maggiore stabilità del mobile, stringi tutte le viti almeno una volta a stagione.

# FONTOS MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

*A bútor vízalapú, glazúrfestékes előkezelést kapott, hogy jól bírja a kültéri használatot, mielőtt újabb réteg glazúrfestékre lenne szükség. Egy újabb réteg festék segít megőrizni a bútor jó minőségét. A szükséges festék mennyisége illetve az újrafestés gyakorisága a bútor elhelyezésétől és használatának módjától függ, valamint attól is, mennyi nap és eső éri azt.*

## **KEZELÉSI UTASÍTÁSOK**

**Tisztítás:** Ha évszakonként legalább néhány alkalommal megtisztítod a bútort, akkor növelheted annak tartósságát.

Töröld tisztára egy puha, nedves és enyhén szappanos ruhával. Töröld szárazra egy tiszta és száraz ruhával.

**Karbantartás:** Ha tisztán és szárazon tartod a bútort, tovább marad friss a festett felület, mielőtt foglalkoznod kellene vele.

Ha elkezdene kopni vagy leperegni a festés, akkor újrafestheted vagy kijavíthatod a bútort. Az, hogy ezt milyen gyakran kell megtenned, attól függ, hogy a bútort mennyire teszed ki az elemeknek.

*Hogyan csináld:* Válassz egy árnyékos helyet a tisztításhoz, újrafestéshez és a bútor száradásához. Kerüld a közvetlen napfényt. Használj kültéri használatra alkalmas festéket.

1. Ha szükséges, töröld tisztára egy puha, nedves és enyhén szappanos ruhával. Töröld szárazra egy tiszta és száraz ruhával.
2. Ha megszáradt a felület, kapard le a festék pelyheket. Szükség szerint tömd be a hibákat gittel.
3. Finoman csiszold át a bútort, hogy jó tapadófelületet biztosíthass a festéknek.
4. Fesd tetszőleges színűre a bútort és tartsd be a festék gyártójának utasításait a száradási időt, stb. illetően.

**Tárolás:** Mielőtt hosszabb időre elraknád a bútort, tisztítsd meg alaposan és hagyd teljesen megszáradni. Lehetőség szerint tárold hűvös, száraz és zárt helyen. Ha mégis a szabadban tárolod, lehetőleg helyezd tető alá és takard le egy védőhuzattal. Ha a bútort védtelenül hagyod az esőzéssel vagy havazással szemben, takard le egy vízálló huzattal és lehetőség szerint döntsöd meg a bútort, hogy elfolyhasson a víz. Esőzés vagy havazás után töröld le a felesleges vizet vagy havat – különösen a lapos felületekről. A nedvesség és a penész elkerülése érdekében ügyelj a megfelelő szellőzésre.

### **MEGJEGYZÉS!**

A bútor stabilitásának növelése érdekében évszakonként legalább egyszer húzd meg a csavarokat.

# WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

*Mebel jest wstępnie pokryty wodną farbą, aby był wytrzymały podczas używania na zewnątrz i aby wydłużyć czas do następnego ponownego lakierowania. Dzięki ponownemu polakierowaniu mebel zachowa swoją dobrą kondycję. Ilość i częstotliwość niezbędnego ponownego lakierowania zależy od lokalizacji, stopnia zużycia oraz ekspozycji na słońce i deszcz.*

## **INSTRUKCJE PIELĘGNACJI**

**Czyszczenie:** Czyść ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Wytrzyj do sucha czystą i suchą szmatką.

**Konserwacja:** Staraj się utrzymać meble w stanie czystym i suchym. Przechyl meble, aby resztki wody mogły spłynąć.

*Ponowne malowanie:* Do czyszczenia, ponownego lakierowania lub suszenia mebli wybierz miejsce zacienione. Unikaj bezpośrednich promieni słonecznych. Zastosuj farbę do użytku zewnętrznego.

1. W razie potrzeby oczyść miękką szmatką zwilżoną w wodzie z dodatkiem mydła. Wycieraj do sucha czystą i suchą szmatką.
2. Kiedy powierzchnia jest sucha, zdrap ewentualną złuszczoną farbę. Jeżeli trzeba, użyj szpachli do wypełnienia ubytków.
3. Lekko zeszlifuj cały meble papierem ściernym, aby uzyskać dobrą powierzchnię, do której farba będzie mogła przylegać.
4. Pomaluj mebel na wybrany kolor i przestrzegaj instrukcji producenta farby odnośnie czasu schnięcia itp.

**Przechowywanie:** Przed odstawieniem mebli dokładnie je wyczyść i porządnie wysusz. W miarę możliwości meble należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w zamkniętym pomieszczeniu. Jeśli meble będą przechowywane na zewnątrz, umieść je w miarę możliwości pod dachem i przykryj ochronnym pokrowcem. Jeśli meble będą pozostawione niezabezpieczone przed deszczem lub śniegiem, pamiętaj, aby osłonić je wodoodpornym pokrowcem i jeśli to możliwe, pochyl meble, aby umożliwić odpływ wody. Po opadach deszczu lub śniegu wytrzyj nadmiar wody lub śniegu - zwłaszcza z płaskich powierzchni. Należy zapewnić wentylację powietrza, aby nie dopuścić do powstania wilgoci i pleśni.

### **UWAGA!**

By zapewnić stabilność mebla, wszystkie wkręty i mocowania powinny być dokręcane w regularnych odstępach czasu.

# OLULINE ON HOIDA JUHI- SED HILISE- MA VAJADUSE TARBEKS AL- LES: LUGEGE HOOLIKALT

*Puitmööblit on eelnevalt töödeldud mitme kihi vee baasil põhineva värviga, nii kaua, kui värv on värske, piisab mööbli regulaarsest puhastamisest. Parim viis pikendada välimööbli eluiga, on selle regulaarne puhastamine ja mitte kaitseta välja jätmine. Kaitske mööblit kattega, kui seda parasjagu ei kasuta ja hoidke võimalusel katuse all, eriti kui panete mööbli ära pikemaks ajaks.*

## HOOLDUSJUHENDID

**Puhastamine:** Mööbli puhastamine vähemalt kord hooaja jooksul suurendab selle vastupidavust. Puhastage pehme niiske lapiga ja kerge seebiveega. Kuivatage kuiva ja puhta lapiga.

**Hooldus:** Mööbli puhta ja kuivana hoidmine aitab värvitud pinnal püsida kauem värskena. Kui värv peaks hakkama pudenema või



tuhmuma, saate selle üle värvida või värvi uuendada, kus vaja. See, kui sageli seda tegema peate, sõltub sellest, millised ilmas- tikutingimused mööblit mõjutavad.

*Kuidas:* Valige varjuline koht mööbli puhastamiseks, ülevärvimiseks ja kuivamiseks. Vältige otsesest päikesevalgust. Kasutage välistingimustesse sobivat värvi.

1. Vajadusel puhastage pinda pehme niiske lapiga ja õrnatoimelise seebilahusega. Kuivatage pind.
2. Kui pind on kuivanud, eemaldage vana värvi jäägid. Vajadusel täitke augud kitiga.
3. Lihvige pinda peeneteralise liivapaberiga enne värvi peale kandmist, et värv paremini peale jääks.
4. Valige meeldiv värvitoon, värvige pind ja pidage silmas värvitootja soovituslikku kuivamisaega jne.

**Hoiustamine:** Enne mööbli ära panemist, puhastage ja kuivatage seda korralikult. Võimaluse korral paigutage välimööbel jahe- dassesse ja kuiva siseruumi. Välistingimustes hoiustades pange mööbel võimalusel katuse alla ja katke kaitsva kattega. Kui mööbel jääb vihma ja lume kätte, kaitske seda kindlasti veekindla kattega ja võimalusel pange kalde alla, et vesi saaks kergemini ära voolata. Pärast vihma- või lumesadu pühkige üleliigne vesi või lumi ära – eriti lamedalt pinnalt. Õhuringlus aitab vältida niiskust ja hallitust.

### **PANGE TÄHELE!**

Pingutage kruvid üle vähemalt üks kord hooaja jooksul. See aitab muuta mööbli stabiilsemaks.

# SVARĪGI SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI: RŪPĪGI IZLASIET

*Šīs koka mēbeles apstrādātas ar krāsu uz ūdens bāzes. Kamēr šī krāsa nav nolietojusies, mēbelēm nav nepieciešama īpaša kopšana. Labākais veids, kā kopt āra mēbeles, ir tās regulāri tīrīt un neatstāt ārā bez jebkādas aizsardzības. Lai aizsargātu mēbeles, kad tās netiek izmantotas, lietojiet pārklāju un, ja iespējams, glabājiet zem jumta. Tas ir jo īpaši svarīgi, ja mēbeles netiek lietotas ilgstoši.*

## **KOPŠANAS INSTRUKCIJA**

**Tīrīšana:** Lai pagarinātu mēbeļu kalpošanas ilgumu, tās sezonas laikā nepieciešams notīrīt vairākas reizes. Tīriet ar maigā ziepjūdenī mērcētu mīkstu lupatu. Nосusīniet ar tīru, sausu lupatu.

**Kopšana:** Lai mēbeles ilgāk saglabātos tīras un sausas, tās nepieciešams kopt. Ja mēbeļu krāsa sāk lobīties vai izskatās nolietojusies, mēbeļu virsmu var pēc nepieciešamības pārkrāsot vai piekrāsot nolietojušās vietas.

Krāsošanas biežums atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

*Pārkrāsošana:* Mēbeļu tīrīšanai, pārkrāsošanai un žūšanai izvēlieties ēnu. Izvairieties no tiešiem saulesstariem. Izmantojiet krāsu, kas piemērota lietošanai ārā darbiem.

1. Notīriet mēbeles ar mīkstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet maigu tīrīšanas līdzekli. Noslaukiet ar tīru, sausu lupatu.
2. Kad virsma ir nožuvusi, nokasiet nolobījušos krāsu. Ja nepieciešams, aizšpaktelējiet caurumus.
3. Viegli nopulējiet visu mēbeļu virsmu ar smilšpapīru, lai krāsu būtu vieglāk uzklāt.
4. Tad krāsojiet mēbeles sev vēlamā krāsā, ievērojot visas ražotāja instrukcijas.

**Uzglabāšana:** Pirms mēbeļu uzglabāšanas tās nepieciešams rūpīgi notīrīt un ļaut tām pilnībā nožūt. Ja iespējams, uzglabājiet ārā mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Uzglabājot ārā, novietojiet mēbeles zem jumta un pārklājiet ar aizsargpārsegu. Ja mēbeles ir pakļautas lietus un sniega ietekmei, tās nepieciešams pārklāt ar ūdensnecauraidīgu pārsegu un, ja iespējams, novietot tā, lai uz tām nevarētu uzkrāties ūdens. Regulāri noslaukiet lieko ūdeni vai sniegu – īpaši no horizontālām virsmām. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju.

### **UZMANĪBU!**

Lai mēbeles būtu stabilas, vismaz reizi sezonā pievelciet visas skrūves.

# SVARBU IŠSAUGOKITE: ATIDŽIAI PERSKAITY- KITE

*Šie mediniai baldai dar gamykloje padengti keliais sluoksniais vandeninių dažų, kad būtų atsparūs aplinkos sąlygoms, kol stovės lauke. Reikia tik reguliariai juos valyti, kad būtų švarūs, ir nepalikti lauke neuždengtų ilgiau nei būtina. Nenaudojamus baldus uždenkite ir laikykite po stogu, jeigu įmanoma. Taip jie ilgiau išliks kaip nauji.*

## **PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS**

**Valymas:** Valyti reikia mažiausiai kelis kartus per sezoną, kad išliktų tvirti. Valyti šluoste, sudrėkinta švelniu muilo/ploviklio tirpalu, nusausinti švaria ir sausa šluoste.

**Priežiūra:** Stenkitės, kad baldai būtų švarūs ir sausi – taip dažai ilgiau išliks, nereikės greitai perdažyti. Pastebėjus, kad dažai lupasi ar yra kitų nusidėvėjimo požymių, galima perdažyti visą baldą arba tik probleminę vietą. Kaip dažnai to reikės priklausys nuo aplinkos poveikio baldams.

*Kaip perdažyti:* Baldus valykite, dažykite ir džiiovinkite pavėsyje. Venkite tiesioginių saulės spindulių. Naudokite lauko darbams skirtus dažus.

1. Nuvalykite baldus skudurėliu, sudrėkintu švelniame vandens ir plovimo priemonės tirpale arba tik vandenyje. Nusausinkite sausu švariu skudurėliu;
2. Pašalinkite aptrupėjusius dažus. Nelygumus užglaistykite, jei reikia;
3. Pašveiskite baldus smulkiu švitrinio popieriumi, kad išlygintumėte paviršius ir dažai geriau įsigertų;
4. Nudažykite baldus pasirinktos spalvos dažais pagal gamintojo instrukcijas (dėl džiūvimo trukmės ir kt.).

**Laikymo sąlygos:** Pasibaigus sezonui, nuvalykite lauko baldus ir leiskite jiems gerai išdžiūti. Jei įmanoma, laikykite patalpoje, vėsioje ir sausoje vietoje, arba lauke po stogu, uždengtus neperšlampamu užvalkalu. Jei laikomi atvirame lauke, paverskite juos, kad vanduo lengvai nutekėtų nuo paviršiaus, uždenkite neperšlampamu užvalkalu. Po lietaus ir nustojus snigti nuvalykite susikaupusį vandenį, ypač nuo plokščių paviršių. Ir nepamirškite, kad baldai turi vėdintis, nes dėl drėgmės gali pradėti pelyti.

### **DĖMESIO!**

Rekomenduojama pakartotinai priveržti varžtus bent kartą per sezoną, kad baldai išliktų stabilūs.

# IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

*Estes móveis são pré-tratados com tinta à base de água para resistir ao uso no exterior e para espaçar mais no tempo a necessidade de voltar a pintar. Voltando a pintar, os móveis mantêm-se em boas condições. A quantidade e frequência dessa manutenção depende da localização, uso e exposição ao sol e à chuva.*

## **INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**

**Limpeza:** Limpar com uma mistura de água e detergente suave. Secar bem com um pano limpo e seco.

**Manutenção:** Tente manter os móveis limpos e secos. Incline os móveis para que a água escorra.

*Como voltar a pintar:* Escolha um lugar à sombra para limpar, voltar a aplicar a tinta e deixar os móveis a secar. Evite a luz direta do sol. Use tinta para uso no interior.

1. Limpe com um pano macio humedecido numa solução de água e detergente suave, se necessário. Seque com um pano limpo e seco.
2. Quando a superfície secar, raspe quaisquer restos de tinta. Se for necessário, preencha os pequenos orifícios com massa de vidraceiro.
3. Lixe suavemente todo o móvel para obter uma superfície aderente à tinta.
4. Pinte o móvel com a cor escolhida, seguindo as instruções do fabricante relativamente, por exemplo, aos tempos de secagem.

**Arrumar:** Se possível, guarde os seus móveis de exterior no interior, num lugar seco e fresco. Quando guardados ao ar livre, incline os móveis e use capas impermeáveis. Certifique-se de que o ar circula de modo a evitar humidade.

### **ATENÇÃO!**

Para manter a estabilidade do móvel, deve voltar a apertar, com alguma frequência, todos os parafusos e/ou outros elementos de fixação.

# IMPORTANT! CITEȘTE CU AȚENȚIE ȘI PĂSTREAZĂ PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

*Acest mobilier este tratat în prealabil cu vopsea pe bază de apă, pentru a rezista folosirii la exterior și pentru a prelungi perioada următoarei vopsiri. Prin revopsire, piesele de mobilier își păstrează proprietățile pentru o perioadă mai lungă de timp. Cantitatea și frecvența vopsirii depind de locul unde sunt depozitate, uzura și expunerea la soare sau la ploaie.*

## **INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE**

**Mod de curățare:** Pentru a prelungi durata de viață a pieselor de mobilier, curăță-le de câteva ori pe an. Curăță cu un detergent blând și apoi șterge cu o cârpă uscată și curată.

**Întreținere:** Păstrează mobila curată și uscată. Înclină mobila pentru a elimina surplusul de apă.



*Instrucțiuni:* Dacă dorești ca mobila să își recapete culoarea inițială, dinainte de expunerea la soare, solicită ajutorul unui specialist pentru a stabili tipul de vopsea de care ai nevoie. Curăță și usucă piesa de mobilier înainte de revopsire. Alege un loc la umbră când cureți, vopsești și lași mobila să se usuce. Evită lumina directă a soarelui. Șlefuește suprafața cu un șmirghel fin. Aplică un strat uniform de vopsea. Acoperă întreaga suprafață dintr-o singură aplicare.

**Depozitare:** Depozitează mobila de exterior într-un loc uscat și răcoros, la interior. Dacă o depozitezi afară, înclin-o și folosește o husă impermeabilă. Asigură o bună circulare a aerului pentru a evita apariția mușgaiului.

### **NOTĂ!**

Pentru a asigura stabilitatea pieselor de mobilier, toate șuruburile și accesoriile trebuie verificate și ajustate la intervale regulate.

# DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOŠŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

*Tento drevený nábytok je ošetrený niekoľkými vrstvami vodou riediteľnej farby. Kým je náter svieži, stačí nábytok pravidelne čistiť. Životnosť svojho nábytku najviac predĺžite, keď ho budete pravidelne čistiť, a nebudete ho nechávať bez ochrany vonku dlhšie ako je nutné. Keď nábytok nepoužívate, zakryte ho. Ak nábytok nebudete používať dlhšiu dobu, je vhodné umiestniť ho pod strechu.*

## **POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ**

**Čistenie:** Čistením aspoň niekoľko krát za rok sa životnosť nábytku zvyšuje. Čistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode a jemnom mydlovom roztoku. Utrite do sucha čistou, suchou tkaninou.

**Údržba:** Udržiavajte nábytok suchý a čistý, a farba tiež vydrží dlhšie svieža, kým bude potrebovať údržbu. Ak by sa náter začal odlupovať alebo vyzeral opotrebovane, nábytok môžete premaľovať. To, ako často sa opravám bude treba venovať, závisí od vplyvu vonkajšieho prostredia.

*Ako:* Na čistenie, maľovanie a schnutie nábytku vyberte tienisté miesto. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu. Použite farbu, ktorá je vhodná na vonkajšie použitie.

1. Ak je to potrebné, očistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode a jemnom mydlovom roztoku. Utrite do sucha čistou, suchou tkaninou.
2. Keď je povrch suchý, oškrabte zvyšky starej farby. Nerovnosti v prípade potreby vyplňte tmelom.
3. Obrúste celý nábytok brúsnyim papierom, aby nová farba dobre priľnula.
4. Natrite nábytok farbou podľa vlastného výberu. Dodržujte inštrukcie výrobcu farby ohľadom dĺžky schnutia a podobne.

**Skladovanie:** Predtým než vonkajší nábytok odložíte, očistite ho a nechajte vyschnúť. Ak je to možné, skladujte ho vnútri na suchom, studenom mieste. Ak necháte nábytok vonku, umiestnite ho pod strechu a zakryte ochranným obalom. Nábytok vystavený pôsobeniu snehu a dažďa chráňte vodeodolným krytom a nakloňte ho, aby voda mohla odtekať. Po daždi alebo snežení utrite zvyšky snehu a vody, aby ste sa vyhli vlhkosti a plesniam.

### **UPOZORNENIE!**

Pre väčšiu stabilitu nábytku pritiahnite skrutky aspoň dvakrát ročne.

# ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

*Тези мебели са предварително третираны с боя на водна основа, за да са устойчиви при употреба на открито и да издържат по-дълго, преди да е необходимо повторно боядисване. С повторно боядисване ще ги запазите в добро състояние. Колко боя е необходима и колко често трябва да пребоядисвате мебелите зависи от това къде и как се използват и дали са изложени на слънце и дъжд.*

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**

**Почистване:** Почиствайте, като забършете с мек сапунен разтвор. После забършете с чиста и суха кърпа.

**Поддръжка:** Поддържайте мебелите чисти и сухи. Оставайте ги наклонени, за да се оттича водата.

*Инструкции за пребоядисване:* Когато почиствате, боядисвате и оставяте мебелите да съхнат, те трябва да са на сянка. Избягвайте директните слънчеви лъчи. Използвайте боя за употреба на открито.

1. Забършете с мека кърпа, навлажнена с вода или при необходимост мек сапунен разтвор. Забършете с чиста, суха кърпа.
2. Когато повърхността е суха, остържете люспите боя, ако има такива. При нужда, запълнете дупките с маджун.
3. Полирайте леко цялата повърхност на мебелите с шкурка, за да може боята да се захване добре към нея.
4. Боядисайте мебелите в желаниа цвят, като следвате инструкциите на производителя за съхнене и т.н.

**Съхранение:** При възможност съхранявайте градинските мебели на сухо и хладно място на закрито. Ако ги оставите навън, не забравяйте да ги наклоните и покриете с водоустойчиви калъфи. Позволете добра циркулация на въздуха, за да избегнете натрупване на влага и мухъл.

### **ВАЖНО!**

За по-голяма стабилност всички винтове и свързващи елементи трябва да се притягат редовно.

# VAŽNO SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

*Ovaj vanjski namještaj je premazan bojom za glazuru na bazi vode kako bi izdržao upotrebu van kuće i kako bi se produžio period prije no što je potrebno obnavljanje glazure. Jednostavnim obnavljanjem glazure namještaj ostaje u dobrom stanju. Količina i učestalost obnove glazure ovise o lokaciji, upotrebi i izlaganju namještaja suncu i kiši.*

## **UPUTE ZA NJEGU**

**Čišćenje:** Čistite blagom sapunicom i prebrišite čistom i suhom krpom.

**Održavanje:** Ako održavate namještaj čistim i suhim, bojena će površina dulje biti svježja. Ako se boja počne trošiti, namještaj možete prebojiti. Koliko ćete često to trebati napraviti ovisi o izloženosti namještaja vremenskim uvjetima.

*Kako:* Za čišćenje, bojenje i sušenje namještaja odaberite sjenovito mjesto. Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost. Koristite boju za upotrebu na otvorenom.

1. Operite mekanom krpom namočenom u vodi i, ako je potrebno, blagom sapunskoj otopini. Obrišite čistom i suhom krpom.
2. Kad je površina suha, odstranite mrlje boje. Ako je potrebno, šaptulom popunite prazna mjesta.
3. Finim brusnim papirom lagano izbrusite cijeli namještaj kako bi površina bila spremna za upijanje boje.
4. Obojite namještaj bojom po vlastitom izboru i svakako se pridržavajte uputa proizvođača za vrijeme sušenja itd.

**Spremanje:** Prije spremanja dobro očistite namještaj i ostavite da se potpuno osuši. Ako je moguće, spremite svoj vanjski namještaj na hladno i suho zatvoreno mjesto. Ako ga spremate na otvorenom, spremite ga na natkriveno mjesto i prekrijte vodootpornom ceradom. Ako namještaj spremate na mjesto nezaštićeno od kiše ili snijega, svakako ga prekrijte vodootpornom ceradom i nagnite kako bi voda lakše otjecala. Nakon kiše ili snijega obrišite preostalu vodu, pogotovo s ravnih površina. Omogućite kruženje zraka kako se ne bi pojavile vlaga i plijesan.

### **NAPOMENA!**

Kako biste povećali stabilnost namještaja, vijke ponovno zategnite najmanje jednom u sezoni.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

*Αυτό το ξύλινο έπιπλο έχει επεξεργαστεί με πολλές στρώσεις βαφής με βάση το νερό και όσο η βαφή παραμένει φρέσκια το μόνο που χρειάζεται είναι τακτικό καθάρισμα. Ο καλύτερος τρόπος για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής του επίπλου σας είναι να το καθαρίζετε τακτικά και να μην το αφήνετε σε εξωτερικό χώρο χωρίς προστασία για μεγάλο χρονικό διάστημα. Προστατέψτε το έπιπλο με ένα κάλυμμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε και τοποθετήστε το κάτω από ένα στέγαστρο, αν είναι δυνατόν.*

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ**

**Καθαρισμός:** Ο καθαρισμός του επίπλου μερικές φορές κάθε εποχή αυξάνει την ανθεκτικότητά του. Καθαρίστε με ένα μαλακό, νωπό πανί από νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

**Συντήρηση:** Προσπαθήστε να διατηρείτε το έπιπλο καθαρό και στεγνό, καθώς με αυτόν τον τρόπο η βαμμένη επιφάνεια θα παραμένει φρέσκια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Αν η μπογιά αρχίσει να ξεφλουδίζει ή δείχνει φθαρμένη, μπορείτε να ξαναβάψετε το έπιπλο ή να το επιδιορθώσετε όπου χρειάζεται.



Η συχνότητα της επεξεργασίας εξαρτάται από την έκθεση του επίπλου στα καιρικά φαινόμενα.

*Οδηγίες:* Επιλέξτε ένα μέρος με σκιά για το καθάρισμα, το βάψιμο και το στεγνώμα. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στον ήλιο. Χρησιμοποιήστε βαφή για έπιπλα εξωτερικού χώρου.

1. Καθαρίστε με ένα μαλακό, νωπό πανί από νερό και διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού, αν χρειάζεται. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.
2. Μόλις η επιφάνεια στεγνώσει, ξύστε το τυχόν ξεφλουδισμένο χρώμα. Χρησιμοποιήστε στόκο για να γεμίστε τα κενά, αν χρειάζεται.
3. Τρίψτε ολόκληρο το έπιπλο ελαφρά με ένα γυαλόχαρτο, ώστε να έχετε μία καλή επιφάνεια για να εφαρμόσετε το χρώμα.
4. Βάψτε το έπιπλο στο χρώμα της επιλογής σας και βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της βαφής για το χρόνο βαψίματος κτλ.

### **Αποθήκευση:**

Πριν αποθηκεύσετε το έπιπλό σας, καθαρίστε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά. Αν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε το έπιπλο εξωτερικού χώρου σε ένα δροσερό και στεγνό εσωτερικό χώρο. Αν το αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο, τοποθετήστε το κάτω από κάποιο στέγαστρο, αν είναι δυνατόν και τοποθετήστε ένα προστατευτικό κάλυμμα. Αν το έπιπλο δεν προστατεύεται από τα καιρικά φαινόμενα, βεβαιωθείτε ότι είναι καλυμμένο με ένα αδιάβροχο κάλυμμα και αν είναι δυνατόν, στηρίξτε το με τρόπο ώστε να έχει κάποια κλίση. Μετά από κάποια βροχή ή χιόνι, σκουπίστε τα υπολείμματα, ειδικά από τις επίπεδες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας κυκλοφορεί, ώστε να αποφύγετε την υγρασία.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!**

Για να αυξήσετε τη σταθερότητα του επίπλου σας, επανασφίξτε τις βίδες του τουλάχιστον μια φορά κάθε εποχή.

# ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

*Эта мебель обработана краской на водной основе, защищающей дерево при использовании на улице. Регулярная обработка мебели краской продлит срок службы мебели. Частота обработки зависит от условий использования, региона и климатических условий (воздействия солнечных лучей и влаги).*

## **ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ**

**Уход:** Используйте слабый мыльный раствор. Вытрите насухо чистой сухой тканью.

**Условия эксплуатации:** По возможности следите за тем, чтобы мебель была сухой и чистой. Чтобы обеспечить стекание воды, немного наклоняйте мебель.

**Как покрасить:** Проводите обработку в тени. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей. Выберите мебельную краску для наружных работ.

1. Протрите поверхность мягкой тканью, при необходимости смоченной в мыльном растворе. Вытрите сухой чистой тканью.
2. Когда поверхность высохнет, удалите отслоившуюся краску. При необходимости для выравнивания поверхности используйте шпаклевку.
3. Слегка обработайте поверхность наждачной бумагой, чтобы краска лучше ложилась.
4. Покрасьте мебель краской выбранного цвета, следуя инструкциям производителя краски в отношении времени высыхания и т. п.

**Хранение:** Перед тем как убрать мебель на хранение, ее необходимо тщательно очистить от загрязнений и просушить. По возможности храните садовую мебель в сухом и прохладном помещении. При хранении на улице желательно поставить мебель под навес и накрыть чехлом. Если мебель оставлена не под навесом, для ее защиты от снега и дождя необходимо использовать водонепроницаемый чехол. Желательно поставить мебель таким образом, чтобы горизонтальные поверхности были под наклоном: это обеспечит стекание воды. После дождя или снегопада удалите воду или снег – особенно с горизонтальных поверхностей. Обеспечьте циркуляцию воздуха во избежание появления сырости и плесени.

### **ВНИМАНИЕ!**

Чтобы обеспечить устойчивость мебели, подтягивайте шурупы не реже одного раза в сезон.

# UPOZORENJE! PROČITAJTE I SAČUVAJTE UPUTSTVO!

*Ovaj je nameštaj već obojen bojom na bazi vode i stoga spreman za dugotrajnu upotrebu na otvorenom pre nego što mu bude potrebno sledeće premazivanje. Nameštaj se bojenjem održava u dobrom stanju. Količina i učestalost bojenja zavisice od mesta na kom se drži, korišćenja te izloženosti suncu i kiši.*

## **UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE**

**Čišćenje:** Čistite nameštaj više puta tokom sezone kako bi trajao što duže. Perite ga mekom vlažnom krpom i sapunicom. Osušite čistom suvom krpom.

**Održavanje:** Ako redovno čistite nameštaj i držite ga suvim, produžićete mu vek trajanja i održati boju svežom. Kada boja počne da blede ili pokazuje znake istrošenosti, nameštaj možete prefarbati ceo ili samo neke njegove delove, po potrebi. Koliko često će se to dešavati zavisice od toga koliko nameštaj bude izložen atmosferskim prilikama.

*Kako da:* Za čišćenje, farbanje ili sušenje nameštaja izaberite mesto u senci.

Izbegavajte direktnu sunčevu svetlost.

Uzmite boju za spoljnu upotrebu.

1. Prebrišite mekom krpom natopljenom vodom ili, po potrebi, blagom sapunicom i obrišite suvom, čistom krpom.
2. Kada se površina osuši, ostružite višak boje, ako ga bude. Gitom popunite pukotine, po potrebi.
3. Blago išmirglajte ceo nameštaj da biste dobili glatku površinu na koju će se boja lako primiti.
4. Nameštaj prefarbajte bojom koju volite, samo pažljivo sledite uputstva proizvođača koja se odnose, recimo, na vreme sušenja i slično.

**Čuvanje:** Pre nego što nameštaj spakujete na kraju sezone, dobro ga očistite i osušite. Ako je moguće, baštenski nameštaj držite u zatvorenom, na suvom i hladnom mestu. Ako ostaje napolju, složite ga pod neki krov i umotajte ceradom, a ako to nije moguće, pokrijte ga bar vodootpornim materijalom i nagnite tako da voda može da se cedi. Posle padavina, očistite zaostalu vodu ili sneg, naročito s ravnih površina. Najbolje će biti ako postoji strujanje vazduha kako se ne bi pojavile vlaga ili buđ.

## **VAŽNO!**

Radi veće stabilnosti nameštaja, dotegnite zavrtnje najmanje jednom u sezoni.

# POMEMBNO SHRANITE TA NAVODILA: NATANČNO PREBERITE

*To vrtno pohištvo je prebarvano z več sloji lazurnega premaza na vodni osnovi. Dokler je barva videti sveža, zadošča redno čiščenje. Življenjsko dobo pohištva lahko podaljšate z rednim čiščenjem in tako, da ga po nepotrebnem ne puščate na prostem. Ko pohištva ne uporabljate, ga zaščitite s pregrinjalom in ga, če je le mogoče, shranite pod streho - predvsem za dolgotrajno shranjevanje.*

## **NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE**

**Čiščenje:** Čiščenje pohištva vsaj nekajkrat na sezono poveča njegovo obstojnost. Obrišite z mehko krpo, namočeno v blago milnico. Obrišite do suhega s čisto in suho krpo.

**Vzdrževanje:** Premazana površina bo dlje časa ostala sveža, če boste poskrbeli, da je pohištvo čisto in suho. Če se barva začne luščiti ali se obrabi, lahko pohištvo ponovno prebarvate. Pogostost barvanja je odvisna od izpostavljenosti pohištva različnim vremenskim pogojem.

*Kako prebarvati:* Za čiščenje, premazovanje in sušenje pohištva izberite prostor v senci. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom. Uporabite barvo za zunanje površine.

1. Dobro obrišite z mehko vlažno krpo, po potrebi namočeno v blago milnico. Do suhega obrišite s čisto in suho krpo.
2. Ko je površina suha, odstranite odluščeno bravo. Po potrebi s kitom zapolnite vdrtine.
3. S finim brusnim papirjem nežno prebrusite celotno površino, da dobite primerno podlago za barvanje.
4. Pohištvo prebarvajte z izbrano barvo. Dosledno upoštevajte navodila proizvajalca, na primer glede časa sušenja itd.

**Shranjevanje:** Pred shranjevanjem pohištvo dobro očistite in temeljito posušite. Po možnosti ga shranjujte v hladnem in suhem zaprtem prostoru. Pri shranjevanju na prostem, če je le mogoče, pohištvo shranite pod streho in prekrijte z zaščitnim pregrinjalom. Če ni zaščiteno pred dežjem in snegom, ga nagnite, da bo voda lahko odtekla, in ga prekrijte z nepremočljivim pregrinjalom. Po dežnih ali snežnih padavinah odstranite vodo ali sneg - predvsem z ravnih površin. Poskrbite za kroženje zraka, da preprečite zadrževanje vlage in nastajanje plesni.

### **POMNITE!**

Za vzdrževanje stabilnosti pohištva je priporočljivo, da vse vijake ponovno pritegnete najmanj enkrat v sezoni.

# İLERDE GEREKEBİ- LECEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

*Bu ahşap mobilya, su bazlı boya ile birkaç kat boyanmıştır ve boyası yeni olduğu sürece mobilyanın, düzenli olarak temizlemek yeterlidir. Dış mekan mobilyalarının ömrünü uzatmak için en iyi yol düzenli olarak temizlemek ve açık havada korumasız olarak gereğinden fazla bırakmamaktır. Kullanılmadığı zaman bir kılıf örterek mobilya korunmalı ve mümkünse özellikle uzun süreli depolama için bir çatı altına yerleştirilmelidir.*

## **BAKIM TALİMATLARI**

**Temizlik:** Mobilyanın yılda en az birkaç kez temizlenmesi dayanıklılığını artırır. Su ve sabun ile hazırlanmış solüsyonda ıslatılan yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız.

**Bakım:** Mobilyanın temiz ve kuru tutulması, mobilyaya bakım yapana kadar boyalı yüzeyin daha uzun süre yeni gibi kalmasına yardımcı olacaktır. Boyalı yüzeyde soyulma, dökülme oluşur veya yıpranmış bir hal alırsa, mobilyayı boyayabilir ya da yıpranmış



yüzeyi onarabilirsiniz. Bu işlemi ne sıklıkta yapacağınız mobilyanın nelere maruz kaldığına bağlıdır.

*Nasıl boyanır:* Temizleme, boyama ve kurutma işlemleri için gölgede bir yer seçiniz. Doğrudan güneş ışığından kaçınınız. Dış mekan kullanımına uygun bir boya tercih ediniz.

1. Gerektiğinde, su ve hafif sabunla hazırlanmış solüsyonda ıslatılan yumuşak bir bez ile silerek temizleyiniz. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız.
2. Yüzeyde kuruma olursa, kuruyup dökülen boyayı dikkatle kazıyınız. Gerekirse, boşlukları doldurmak için macun kullanınız.
3. Yüzeyi boya için uygun bir hale getirmek için ince zımpara kağıdı ile tüm yüzeyi hafifçe zımparalayınız.
4. Mobilyayı seçtiğiniz renkte boyayınız ve boya üreticisinin, kuruma süresi için verdiği talimatları uygulayınız.

**Saklama:** Mobilyalarınızı yaz sezonu sonunda bir yerde depolamadan önce iyice temizleyiniz ve tamamen kurummasını bekleyiniz. Mümkünse, dış mekan mobilyalarınızı kapalı, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Dışarıda saklandığı takdirde, eğer mümkünse bir çatı altında ve koruyucu bir örtü ile örtterek muhafaza ediniz. Mobilya, yağmur veya kar altında korumasız bırakılırsa, üzerine su geçirmez bir örtü örtülerek ve üzerinde su birikmemesi için eğimli bir şekilde muhafaza edilmelidir. Yağmur veya kar yağışı sonrasında, mobilya üzerinde biriken aşırı su veya kar silinmelidir özellikle düz yüzeylerden. Nem ve küfü önlemek için mobilyanın hava alması sağlanmalıdır.

### **DİKKAT!**

Mobilyanızın sağlığını ve dengesini artırmak için her mevsim döneminde en az bir kez vidalarını yeniden sıkınız.

# 重要信息，请详细阅读，并妥善保存以备随时参考

此木质家具涂有数层水性漆，只要保持油漆清新，就能够定期清洁家具。延长户外家具使用寿命的最佳方式是定期清洁家具，避免在毫无保护的情况下将其放置于户外。不使用家具时，请用罩子遮盖，并尽可能放置于屋檐下，尤其是长期储存家具。

## 保养说明

**清洁：**家具至少需要每季清洁，可有效延长家具的使用寿命。用中性皂液擦拭干净后，用干抹布擦干即可。

**维护：**保持家具清洁和干燥可令涂漆面持久清新，延缓维护。如果油漆开始剥落或外观陈旧，您可以重新粉刷家具或按需要补上油漆。涂漆的频率视乎家具放置的环境。

**如何重新上漆：**选择在阴凉的地方清洁、重新上漆并晾干家具。避免阳光直射。涂上户外用漆。

- 1、如有必要，用软布沾水和中性皂液擦洗。并使用清洁的干布擦干。
- 2、表面晾干后，刮掉剥落的漆片。如有必要，使用油灰填补。
- 3、使用砂纸轻柔地打磨整个家具，以便在光滑的表面上涂漆。
- 4、为家具涂上您所选择的油漆，并确保遵从油漆制造商的说明，如晾干时间。

**储存：**换季存放家具之前，先清洁家具并彻底晾干。如果可以的话，请把家具存放在室内凉爽干燥的地方。若存放在室外，请尽量将家具放置在屋檐下并用保护罩遮盖。如果家具会遭受雨雪侵蚀，请务必盖上防水罩，并尽可能将家具倾斜放置，使雨水可以排出。下雨或降雪后，请擦除多余的雨水或积雪，尤其是平坦表面的雨雪。保持通风，避免潮湿和霉菌。

**注意！**

为了增加您家具的稳定性，至少请每季重新加固螺丝。

# 重要資訊！請保留 相關資料，以供未 來參考。請仔細閱 讀。

此戶外家具已預先塗覆數層水溶性亮光漆，可定期清潔，使家具常保新穎。定期清潔及覆蓋防水布存放在戶外，可延長使用年限。不使用時，請蓋上防水布，並將家具存放在屋簷下。

## 保養說明

**清潔說明：**家具應每季清潔幾次，以增加耐用性。用肥皂水擦拭乾淨，再用乾淨的乾布擦乾。

**保養說明：**盡可能使家具保持乾淨、乾燥，讓塗漆表面常保新穎，一段時間後才需上油保養。如果塗漆開始脫落或磨損，可重新上漆或塗飾。保養次數依家具的放置環境而有所不同。

**使用方法：**清潔、上漆保養和晾乾家具，須在陰涼通風的地方進行。避免陽光直接照射。請使用戶外用塗漆。

1. 用軟布沾水和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的乾布擦乾。
2. 表面變乾時，刮掉塗漆碎片。可用油灰填塞
3. 用細砂紙磨平表面，再均勻的塗上一層塗漆。
4. 挑選喜歡的顏色塗漆，並依照使用說明上漆和晾乾家具。

**存放方式：**存放家具前，需清潔乾淨及完全晾乾。請盡可能將戶外家具存放在涼爽、乾燥的室內。若存放在室外，請將家具放置在屋簷下，並蓋上防水布。將家具傾斜放置，排掉多餘水分。下雨過後，請平放家具，擦掉水分。確保通風良好，以免受潮、發霉。

**注意！**

使用後可重新鎖緊螺絲，以增加家具的穩固性。

# 중요. 설명서는 별도로 보관하세요: 읽어주세요

본 제품은 여러겹의 수성 페인트로 마감처리된 제품으로 페인트의 색상이 바래기 전까지는 정기적으로 가구를 청소할 수 있습니다. 실외용 가구를 오랫동안 사용하려면 정기적으로 청소해주어야 하며, 커버를 씌우지 않은 채로 장기간 실외에 방치하면 안됩니다. 사용하지 않을 때에는 커버를 씌워 가구를 보호하고 특히 장기간 보관해야 할 경우 지붕이 있는 곳에 보관해 주세요.

## 취급주의사항

**청소:** 계절마다 몇 번씩 가구를 청소해 주면 가구를 더욱 오랫동안 사용할 수 있습니다. 부드러운 천을 순한 비눗물에 적셔 닦은 후 마른 천으로 물기를 닦아주세요.

**관리:** 가구를 깨끗하고 건조하게 유지하면 도색 처리된 표면의 색상을 더욱 오랫동안 생생하게 유지할 수 있습니다. 가구 표면의 페인트가 갈라지거나 닳아 보일 경우 가구 전체나 필요한 부분을 다시 도색 처리할 수 있습니다. 관리작업을 얼마나 자주 해야 할 지는 가구가 비바람에 노출된 정도에 따라 달라집니다.

**재도색 방법:** 그늘진 곳에서 가구를 청소, 재도색, 건조해 주세요. 직사광선을 피해 작업하고 실외용 페인트를 사용해 주세요.

1. 필요한 경우 부드러운 천을 순한 비눗물에 적셔 가구를 닦은 후 마른 천으로 물기를 닦아주세요.
2. 가구의 표면이 마르면 갈라진 페인트를 긁어내고 필요한 경우 손상된 부분에 퍼티를 발라주세요.
3. 페인트가 잘 발라지도록 가구 전체를 가볍게 사포질해 주세요.
4. 원하는 색상으로 가구를 도색하고 페인트 제작사의 사용설명서에 따라 건조시간등을 지켜주세요.

**보관방법:** 장시간 가구를 보관하기 전에는 깨끗히 청소하고 잘 말려주세요. 서늘하고 건조한 실내에서 보관하는 것이 가장 바람직합니다. 실외에서 보관할 경우 지붕이 있는 곳에서 보호 커버를 씌워 보관해 주세요. 가구가 눈이나 비에 노출될 수 있는 경우 반드시 방수 커버를 씌우고 가구를 기울여 두어 물이 빠져 나갈 수 있도록 해 주세요. 눈이나 비가 온 후에는 물기를 잘 닦아 내고, 특히 평평한 표면은 물기를 완벽히 제거해 주세요. 공기가 잘 통하게 보관하고 습기나 곰팡이를 피해주세요.

### 주의!

가구를 안정적으로 사용하려면 계절마다 최소 한번씩 나사를 다시 조여주세요.

# 重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけよう大切に保管してください。

この木製家具には水性塗料を数回塗り重ねてあります。塗装が新品同様の美しさを保っている間は、定期的に汚れを拭き取るだけで十分です。屋外家具を長持ちさせるには、定期的に掃除をすることと、カバーを掛けずに屋外に長く放置しないことをおすすめします。家具を使用しないとき、特に長期間使用しないときは、カバーを掛けて保護し、なるべく屋根のある場所で保管してください。

## お手入れ方法

**普段のお手入れ：**本製品は少なくとも季節ごとに数回お手入れを施すことで、耐久性が高まります。水または石けん水を含ませた柔らかい布で汚れを拭いたあと、きれいな布でから拭きしてください。

**メンテナンス：**家具はきれいな乾燥した状態を保つことで、表面の塗装がいつまでも美しく長持ちするうえ、しばらくはメンテナンスの必要もありません。塗装が剥げたり見た目がくたびれてきたりしたら、家具全体または部分的に塗料を塗り直



してください。塗り直しの頻度は、雨や直射日光などによる劣化の程度によって異なります。

**塗り直し方法:** 家具のお手入れや塗装、乾燥は、日陰で行うようにし、直射日光の当たる場所は避けましょう。屋外用塗料を使用してください。

1. 水または石けん水を含ませた柔らかい布で塗布面のホコリや汚れを拭き取ったあと、きれいな布でから拭きしてください。
2. 表面が乾いたら、剥がれかかった塗装をこそげ落としてください。表面に凹みがあれば補修用パテで埋めます。
3. 家具全体をサンドペーパーで軽く磨いてください。そうすることで、塗装が剥がれにくくなります。
4. 好きな色の塗料で家具を塗ります。乾燥時間などについては、必ず塗料メーカーの使用説明書の指示に従ってください。

#### **保管方法：**

家具をシーズンオフに保管する際は、きれいに汚れを落として完全に乾かしてください。屋外家具は、なるべく屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。屋外に保管する場合は、できるだけ屋根のある場所に置き、保護カバーを掛けてください。雨や雪がかかる場合は、必ず防水カバーで保護し、濡れても自然に水が切れるよう家具を傾けて置いてください。雨や雪が降ったあとは、特に平らな面に残っている水滴や雪を拭き取ってください。通気性をよくして湿気やカビを防いでください。

#### **注意！**

家具の安定性を高めるため、季節ごとに少なくとも1回はネジを締め直してください。

# PENTING DISIMPAN UNTUK REFERENSI MENDATANG: BACA TELITI

*Furnitur kayu dicat dengan beberapa lapis cat berbasis air dan selama catnya masih baru, cukup membersihkan furnitur secara teratur. Cara terbaik untuk menjaga furnitur outdoor Anda adalah dengan membersihkan secara teratur dan tidak membiarkan furnitur outdoor tidak terlindungi lebih dari yang dibutuhkan. Lindungi furnitur dengan penutup ketika tidak digunakan dan taruh di bawah atap jika memungkinkan, khususnya untuk penyimpanan jangka panjang.*

## **PETUNJUK PEMELIHARAAN**

**Pemberishan:** Pembersihan furnitur yang setidaknya dilakukan beberapa kali setahun meningkatkan daya tahan furnitur. Lap bersih dengan kain lembut yang dibasahi air dan larutan sabun ringan. Lap kering dengan kain yang bersih dan kering.

**Pemeliharaan:** Menjaga furnitur tetap bersih dan kering membantu menjaga permukaan dicat tetap awet lebih lama bahkan sebelum Anda harus memperbaruinya. Jika cat mulai mengelupas atau memudar Anda dapat mengecat ulang

furnitur atau memperbaikinya. Seberapa sering Anda memperbaikinya bergantung pada lingkungan sekitar furnitur.

*Cara mengecat ulang:* Pilihlah tempat teduh untuk membersihkan, mengecat ulang dan mengeringkan perabot. Hindari sinar matahari langsung. Gunakan cat luar ruang.

1. Lap bersih dengan kain lembut yang dibasahi air dengan larutan sabun ringan, jika diperlukan. Lap kering dengan kain bersih dan kering.
2. Ketika permukaan sudah kering, kikis serpihan cat. Gunakan dempul untuk menutupi bintik-bintik, jika diperlukan.
3. Gosok seluruh perabot dengan lembut menggunakan amplas untuk mendapatkan permukaan yang baik untuk dicat.
4. Cat seluruh perabot dengan warna pilihan Anda dan pastikan ikuti petunjuk produsen cat untuk waktu pengeringan, dll.

**Menyimpan:** Sebelum menyimpan furnitur Anda di musim yang baru, bersihkan dan biarkan mengering dengan baik. Jika memungkinkan, simpan furnitur outdoor Anda di dalam ruangan yang sejuk dan kering. Jika disimpan di luar, jika memungkinkan taruh furnitur di bawah atap dan tutupi dengan penutup pelindung. Jika furnitur tidak terlindung dari hujan atau salju, pastikan ditutupi dengan penutup tahan air dan jika memungkinkan miringkan furnitur karena memudahkan air untuk mengering. Setelah hujan atau salju, lap semua sisa air atau salju - khususnya di permukaan datar. Beri udara untuk ventilasi, untuk menghindari lembab dan jamur.

### **CATATAN!**

Untuk meningkatkan keseimbangan furnitur Anda, kencangkan sekrup setidaknya sekali per musim.

# PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

*Perabot ini dirawat awal dengan cat berasaskan air agar ia tahan digunakan di luar bangunan dan memanjangkan masanya sebelum anda perlu mengecatnya semula. Dengan mengecat semula, perabot dapat mengekalkan keadaan baiknya. Amaun dan kekerapan cat semula bergantung kepada lokasi, penggunaan dan pendedahan kepada matahari dan hujan.*

## **PANDUAN PENJAGAAN**

**Pembersihan:** Lap bersih dengan larutan sabun lembut. Lap kering dengan kain yang bersih dan kering.

**Penjagaan:** Cuba kekalkan perabot ini agar sentiasa bersih dan kering. Miringkan perabot anda supaya air boleh mengalir keluar.

*Cara mengecat semula:* Pilih tempat yang teduh untuk membersihkan, mengecat semula dan mengeringkan perabot. Elakkan sinaran terus cahaya matahari. Gunakan cat untuk kegunaan luar.

1. Lap bersih dengan kain lembut yang dilembapkan dalam air dan larutan sabun lembut, jika perlu. Lap kering dengan kain bersih dan kering.
2. Apabila permukaan kering, kikis cat. Gunakan dempul untuk mengisi lubang kosong, jika perlu.
3. Empelas seluruh perabot dengan lembut menggunakan kertas pasir bagi mendapatkan permukaan yang sesuai untuk dicat.
4. Cat perabot dengan warna pilihan anda dan pastikan anda mengikuti arahan pengeluar cat untuk tempoh pengeringan, dsb.

**Menyimpan:** Sebelum menyimpan perabot anda, bersihkan ia dan keringkan sepenuhnya. Jika boleh, simpan perabot luar bangunan anda di tempat yang dingin dan kering di dalam bangunan. Jika disimpan di luar bangunan, letakkan perabot di bawah bumbung dan tutup dengan sarung perlindungan. Jika perabot dibiarkan tanpa dilindungi dari hujan, pastikan ia dilindungi dengan sarung kalis air dan jika boleh, condongkan perabot untuk memudahkan air mengalir keluar. Selepas hujan, lap lebihan air - terutamanya dari permukaan rata. Biarkan udara beredar, untuk mengelakkan lembapan dan kulat.

### **PERHATIAN!**

Untuk mengekalkan kestabilan perabot, semua skru dan pelengkap haruslah sering diketatkan semula.

# هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً: اقرئي بعناية

هذا الأثاث الخشبي مدهون بعدة طبقات من الطلاء المائي وطالما كان الطلاء بحالة جيدة، فإنه يكفي لتنظيف الأثاث بانتظام. إن أفضل طريقة لإطالة عمر الأثاث الخارجي هي تنظيفه بشكل منتظم وعدم تركه في أماكن خارجية بدون وقاية كافية. أحمي الأثاث بغطاء عندما لا يكون قيد الاستعمال وضعيه تحت سقف إذا كان ممكناً، خاصة عند تخزينه لفترة طويلة.

## تعليمات العناية

**التنظيف:** تنظيف الأثاث لمرات قليلة خلال الموسم الواحد يزيد من متانته. نظّفي الأثاث بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء ومحلول صابون معتدل. جففي بقطعة قماش نظيفة وجافة.

**الصيانة:** الحفاظ على الأثاث نظيفاً وجافاً سيساعد السطح المطلّي أن يبقى بحالة جيدة لفترة أطول قبل أن تحتاج إلى صيانته. إذا بدأ الطلاء في التقشر أو أصبح بالياً يمكنك إعادة طلاء الأثاث بالكامل أو حتى معالجة المكان المطلوب. وسيعتمد عدد مرات الحاجة إلى القيام بذلك على مدى تعرض الأثاث إلى عوامل الطبيعة.

**طريقة إعادة الطلاء:** اختر مكاناً ظليلاً عند تنظيف الأثاث وإعادة طلائه وتركه ليجف. تجنب أشعة الشمس المباشرة. استخدم الطلاء المخصص للاستخدام الخارجي.

1. امسح بقطعة قماش ناعمة ومبللة بالماء ومحلول صابون لطيف، إذا لزم الأمر. جف بقطعة قماش نظيفة وجافة.
2. عندما يجف السطح، أكشط أي قشور للطلاء. استخدم معجون لملء الفراغات، إذا لزم الأمر.
3. استخدم صنغرة ناعمة لصنغرة الأثاث بأكمله وبلطف للحصول على سطح مثالي لوضع الطلاء.
4. قم بوضع لون الطلاء الذي تختاره على الأثاث وتأكد من اتباع إرشادات الشركة المصنعة لمدة جفاف الطلاء، الخ.

**التخزين:** قبل تخزين الأثاث للموسم، نظفه جيداً ودعيه حتى يجف تماماً. وإذا كان ممكناً، خزني أثاثك الخارجي في مكان داخلي بارد وجاف. في حالة تخزينه في الخارج، ضعي الأثاث تحت سقف وإذا أمكن، غطيه بغطاء واق. إذا ترك الأثاث بدون سقف يحميه من المطر أو الثلج، تأكدي من حمايته بغطاء مقاوم للماء وإذا كان ممكناً ضعي الأثاث بشكل مائل لتسهيل تصريف الماء. بعد سقوط المطر أو الثلوج، امسحي الماء أو الثلوج عن الأثاث - خاصة الأسطح المسطحة. عرضي الأثاث للهواء، لتجنب تراكم الرطوبة والعفن.

### **ملحوظة!**

لزيادة ثبات الأثاث، قم بإعادة تربيط المسامير لمرة واحدة على الأقل كل موسم.

# ข้อมูลสำคัญ ควร อ่านอย่างละเอียด และเก็บไว้เป็น ข้อมูลอ้างอิงต่อไป

เฟอร์นิเจอร์ชิ้นนี้ทำจากไม้และเคลือบผิวซ้ำหลายครั้ง ด้วยสีย้อมไม้สูตรน้ำ หากสีย้อมไม้ยังใหม่อยู่ การดูแลรักษาด้วยการทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอก็เพียงพอแล้ว หากใช้เฟอร์นิเจอร์กลางแจ้ง วิธียืดอายุการใช้งานเฟอร์นิเจอร์ทำได้โดยทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์อย่างสม่ำเสมอและไม่ทิ้งเฟอร์นิเจอร์ไวากลางแดดนานเกินไป หากไม่ใช้งาน ให้คลุมไว้ด้วยผ้าหรือวัสดุอื่น และหากเป็นไปได้ ให้เก็บไว้ในที่ที่มีหลังคาคลุมมิดชิด โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เมื่อต้องเก็บเฟอร์นิเจอร์ไว้นานโดยไม่ใช้งาน

## คำแนะนำการดูแลรักษา

**การทำความสะอาด:** ทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์เป็นประจำอย่างน้อยเดือนละหนึ่งครั้งช่วยยืดอายุการใช้งานของเฟอร์นิเจอร์ให้นานขึ้น เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าเนื้อนุ่มที่ชุบน้ำสบู่อ่อนหมาดๆ แล้วใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง การเก็บรักษา ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์สนามเข้าในที่ร่มที่แห้งและเย็น ถ้าจะวางไว้นอกบ้าน ให้วางเอียงเพื่อไม่ให้น้ำขัง และใช้วัสดุที่กันน้ำได้คลุมไว้ ควรให้มีอากาศถ่ายเทได้ดี เพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา

**การดูแลรักษา:** เก็บรักษาเฟอร์นิเจอร์ให้แห้งและสะอาดอยู่เสมอ ช่วยให้ผิวหน้าของเฟอร์นิเจอร์เหมือนใหม่ได้นานโดยไม่ต้องเปลืองแรงซ่อมแซม หากสีของเฟอร์นิเจอร์เริ่มหลุดลอกหรือดูซีดจาง คุณอาจทาสีหรือดกแต่งใหม่ตามต้องการ ความถี่ในการทาสีหรือดกแต่งพื้นผิวใหม่นั้นขึ้นอยู่กับสภาพอากาศ



**การทาสีย้อมไม้:** การทำความสะอาด ทาสีย้อมไม้ และปล่อยให้แห้ง ให้ทำในที่ร่ม ห้ามไม่ให้ถูกแสงแดด โดยตรง โปรดใช้สีย้อมไม้ที่ทนต่อแดด

1. หากจำเป็น ให้เช็ดเฟอร์นิเจอร์ให้แห้งด้วยผ้าเนื้อนุ่มที่ชุบน้ำสบู่อ่อนหมาดๆ จากนั้นจึงใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง
2. เมื่อพื้นผิวแห้งสนิท ให้ขุดสีที่หลุดร่อนออกให้หมด หากจำเป็น ให้ใช้ปูนอุดตามรอย
3. ใช้กระดาษทรายขัดเฟอร์นิเจอร์ทั้งชิ้นเบาๆ เพื่อเตรียมพื้นผิวให้พร้อมสำหรับการทาสี
4. ทาสีเฟอร์นิเจอร์ตามขอบ และโปรดปฏิบัติตามข้อแนะนำที่ระบุไว้ที่ฉลากว่าด้วยการปล่อยให้สีแห้ง ฯลฯ

**การเก็บรักษา:** เฟอร์นิเจอร์ที่ไม่ได้ใช้งานชั่วคราว ให้ทำความสะอาดและทิ้งไว้ให้แห้งสนิทก่อนจะนำไปเก็บ หากเป็นไปได้ ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์ในที่แห้งและเย็น หากจำเป็นต้องเก็บไว้นอกบ้าน ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์ในที่ที่มีหลังคาปิดและคลุมด้วยวัสดุที่มิดชิด หากตั้งเฟอร์นิเจอร์ทิ้งไว้ในที่ที่อาจมีฝนสาด ให้คลุมไว้ด้วยผ้าหรือวัสดุที่กันน้ำได้ และหากเป็นไปได้ ให้ตั้งเฟอร์นิเจอร์เอียงไว้ เพื่อป้องกันน้ำขัง ให้เช็ดน้ำออกจากเฟอร์นิเจอร์ทุกครั้งหลังฝนตก โดยเฉพาะบนพื้นผิวเฟอร์นิเจอร์ที่มีลักษณะเรียบ และเก็บรักษาเฟอร์นิเจอร์ไว้ในที่ที่ระบายอากาศได้ดีเพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา

### **หมายเหตุ!**

ควรตรวจสอบน็อตและสกรูทุกตัวเป็นระยะ และขันให้แน่น เพื่อความปลอดภัยในการใช้งาน





